

Revista del Colegio "San Luis Gonzaga"



Fachada del Colegio de San Luis Gonzaga de Cartago, Costa Rica

Año 1

No. 2

CARTAGO

Abril - 1929

COSTA RICA

PATHE CINEMA

El aparato cinematográfico mejor del mundo. El más barato y de mejor facilidad para instalarlo en el hogar, las mejores películas de los más famosos artistas. Pase a verlos en la

TIENDA "LA LUCHA"

Le será mostrado y se le darán todos los informes que usted desee

Cartago, C. R.

S. NARANJO

LABOR PATRIOTICA

Hable en Castellano; Cuente en Colones y

Lea la Revista del Colegio de San Luis Gonzaga de Cartago

APARTADO: 96

DOCTOR JORGE SAENZ

MEDICO - CIRUJANO

Avísa a su estimada clientela y al público en general que está debidamente instalado en su Oficina;
(Contiguo al Garage del señor Morúa)

Horas de oficina: { DE 9 A 11 A. M.
DE 2 A 5 P. M.

Cartago-Abril-1929.

SAN LUIS GONZAGA

REVISTA MENSUAL DEL COLEGIO SAN LUIS GONZAGA DE CARTAGO

DIRECTOR: BONIFACIO PEREIRA J.



REDACTORES: PROFESORES Y ALUMNOS

APARTADO 96



PRECIO: ₡ 0,50 EL EJEMPLAR

NOTA EDITORIAL

A los Estudiantes de Enseñanza Secundaria

En la presente nota Editorial, partimos del tan conocido Aforismo de que "se aprende haciendo". Resultando esto axiomático, menester es desde luego que los jóvenes estudiantes no sólo conozcan teóricamente el postulado anterior, sino que lo practiquen.—En tal virtud, brindamos las páginas de esta "REVISTA" a los estudiantes de la Normal de Heredia, a los del Instituto de Alajuela, a los del Liceo de Costa Rica, al Colegio de Señoritas, y, en una palabra, a todos los que deseen llevar a la práctica, los conocimientos recibidos en las Aulas.

Es menester escribir, es necesario hacerlo, porque como sabiamente ha dicho Emerson, "sólo los que construyen sobre ideas, construyen para la eternidad".

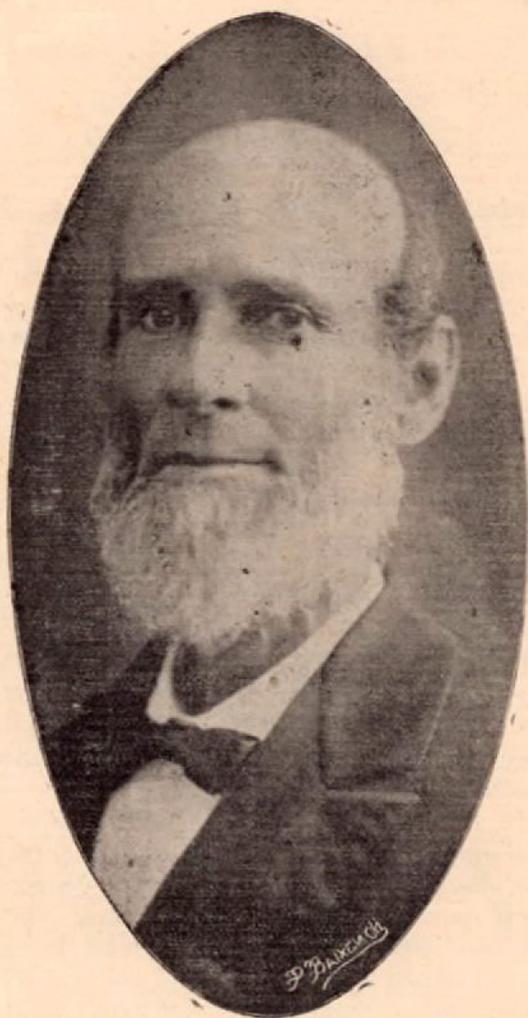
Esta Revista es la Revista de todos los que en ella deseen colaborar; es la Revista de los jóvenes que forjan sus almas en los Bancos de un Colegio y, es también, la de los que habiendo llegado a la edad madura quieran, ya con sus consejos, o ya con sabias enseñanzas, ayudar a la Escuela, indicar a la juventud senderos de luz, y precisar los anhelos de la Patria.

No pretendemos hacer labor local, olvidando así los otros colegios del país, porque todos no sólo debemos sentir orgullo al ver flamear nuestra bandera, sino lo que es más, unidos e inspirados en un mismo ideal, gritar a pulmón lleno, de modo que nuestras voces lleguen hasta la misma selva, donde el Tigre ruge y se arrastra la Serpiente, las glorias de la Patria y entonar una dulce canción de amor universal y de progreso.

Estas columnas están a las órdenes de los que deseen que surjan diez escuelas por cada diez cañones, y maestros, que prediquen la paz universal, en vez de soldados.

La grandeza de los pueblos, puede fácilmente medirse por la grandeza de sus escuelas.—Las desigualdades sociales, sólo podrán remediarse, cuando palpiten en nuestros corazones ese dulce amor, capaz de transformar la naturaleza de los hombres y convertirlos en ángeles.

Jóvenes del mañana: estudiad los problemas nacionales y, aquí en esta "REVISTA" os repetimos, podréis discutirlos, porque este órgano es también vuestro.



Licenciado don Jesús Jiménez Zamora

Ejecutor de la idea de fundar el Colegio de San Luis de Cartago
y Director del Establecimiento más tarde.



Presbítero don José Francisco Peralta

Autor de la idea de fundar el Colegio de San Luis de Cartago
en el año 1842

LA SINTESIS EN LA NATURALEZA COMO CAUSA DE SU DESARROLLO

Por VICENTE LACHNER SANDOVAL, Doctor en Ciencias y en Medicina

(Continuación)

Llegados a este nuevo escalón nos encontramos con que, si entre los átomos la variedad había avanzado hasta unas ochenta y cinco especies, en las moléculas su número forma legiones, es más bien ilimitado. Quién podría, en efecto, catalogar las diferentes clases de moléculas naturales, esto es, espontáneas que en el mundo existen? No obstante, en dos inmensas categorías sí podremos clasificarlas. Por un lado las moléculas de carácter inorgánico o mineral, que en sus agregaciones han formado el globo terrestre con sus tierras y rocas, sus océanos y su atmósfera; por otra parte las orgánicas, que han culminado en la producción de los seres vivientes. El número de estas últimas es muchísimo mayor que el de las primeras, a lo que se agrega su indescriptible variedad de formas, todo lo cual se debe a la gran actividad y a las multilaterales capacidades del misterioso átomo de carbono, piedra angular y fundador a la vez de las sustancias orgánicas, eficazmente asistido en ello por sus no menos capaces acólitos, el hidrógeno y el oxígeno. De esta colaboración resultan moléculas generalmente muy extensas, a causa del número crecido de los átomos que entran en su composición; son las llamadas *moléculas gigantes* de las materias orgánicas (o sean los hidratos de carbono, las grasas y otras categorías más importantes), gracias a la capacidad del carbono de engarzar largas cadenas de sus átomos, orladas por átomos de hidrógeno y oxígeno, con frecuencia de algunos otros más. No obstante, la insaciable industria química, cada vez más floreciente, no se conforma ni con el número ni con la admirable variedad de estas moléculas naturales y crea cada día innumerables sustancias orgánicas artificiales, valiéndose precisamente de las citadas capacidades del carbono y copiando sus modelos. Con esto vamos llegando poco a poco a un número infinito de las más diversas materias, y sin embargo tal diversidad caleidoscópica de las moléculas no es más que el producto de la fusión de propiedades (léase "síntesis") de unos pocos átomos distintos. Cómo habríamos de figurarnos que la harina y el agua con que amasamos nuestro cotidiano pan y la

mantequilla con que lo aderezamos, lo mismo que la miel o el azúcar que tanto nos atraen, no son sino carbono, hidrógeno y oxígeno? Otra vez un portento de la síntesis.

Electrones, átomos, moléculas. Siempre la unión haciendo la fuerza, la multiplicidad de la inmensa naturaleza. Por todas partes descubrimos la asociación de unidades inferiores con el objeto de llegar, empleando gran acopio de energía, a ascender hasta la fundación de unidades superiores, en las que los individuos están sacrificados en provecho del conjunto, hasta el extremo de que en éste casi ni se vislumbran las huellas de aquéllos. Lograda la nueva entidad superior, ésta se rebaja enseguida al nivel de una simple unidad inferior y renace de nuevo la lucha, el ansia de la asociación, la aspiración a otra unidad aún más elevada.

Excelsior, más allá, sin descanso en insaciable afán de resurgimiento, de perfección, por toda la eternidad!

..*

Entre las diferentes moléculas son las orgánicas, y entre éstas las gigantes, las más avanzadas, pero de ninguna manera las últimas. Moléculas se asocian, con otras y llegan a formar federaciones de moléculas, semejantes a las de los estados humanos. Una cantidad relativamente pequeña de energía se emplea para realizar esta nueva síntesis. Se trata de una unión de moléculas a moléculas, cada una considerada como unidad completa e intangible, y no de una unión atómica en la cual se utilizan las valencias de un átomo para ligarlo con las de otro perteneciente a extraña molécula; aquí entran en acción más bien *valencias moleculares* (hay moléculas que las poseen en número hasta de veinticuatro). El resultado es una nueva unidad, a un nivel más elevado, con aparición de propiedades más complicadas, no conocidas en las moléculas simples, cuyas funciones a su vez desaparecen; son las *multimoléculas*, llamadas también *micelas*, cuyos conglomerados constituyen cuerpos aún más complejos, las sustancias proteicas, los coloides orgánicos, tan numerosos y tan variados como los compuestos de

moléculas simples. Estos cuerpos poseen propiedades bien extrañas y curiosas; a causa de que las uniones intermoleculares requieren menos energía y son por ello menos íntimas y sólidas que las interatómicas, resulta que las multimoléculas son cuerpos inestables, fácilmente disgregables en moléculas simples, y con igual facilidad pueden contraer nuevas combinaciones, distintas o iguales a las de su procedencia. Agréguese la circunstancia de que el más mínimo desplazamiento de uno de sus componentes basta para que una multimolécula cambie por completo de carácter, sin perjuicio de volver a recuperarlo fácilmente al reconstruirse, y con esto habremos llegado a la particularidad más extraordinaria de las sustancias superiores, a la susceptibilidad, o sea a la inestabilidad de tales cuerpos, que resultan sumamente sensibles ante todos los cambios del medio que los rodea. Esta propiedad de los coloides y de las proteínas es la

precursora de aquella tan admirada función de la irritabilidad de la materia más perfecta, de la materia viviente.

Y esta propiedad no debiera realmente causarnos tanto asombro, pues ni la sensibilidad ni el movimiento son privilegios exclusivos de los cuerpos vivos, son más bien harto frecuentes aún en cuerpos inorgánicos, como lo demuestra claramente la conducta de los metales sodio o potasio ante el más mínimo contacto con el agua. Un fragmento de sodio, al tocar el agua, se excita, corre locamente en todas direcciones por su superficie produciendo ruido y gases y a veces llamas y pequeñas explosiones, hasta que por fin se consume gastándose totalmente su energía en tales reacciones. Las sales de plata (nitrato, cloruro y bromuro) son igualmente muy sensibles ante otra clase de estímulos, ante la luz, que las hace oscurecer rápidamente, lo mismo que la mezcla de hidrógeno y cloro produce una explosión al influjo de



Bachilleres del Colegio de San Luis del año 1920

Primera fila: José Joaquín Calderón, Claudio Hernández y Carlos Solano. Segunda fila: Jaime Volio, Julio Ortiz, Enrique Pacheco, Gonzalo Rivera, Jorge Maroto y Claudio Moya. Tercera fila, sentados: Enrique Meneses, María Teresa Masís, María Isabel Lachner, Julia Soto, María Rosa Ortiz, Andreina Croceri y Jorge García.

la luz solar, la dinamita ante el golpe y la pólvora ante el calor son también sustancias peligrosas por su sensibilidad explosiva, como son sensibles las limaduras de hierro para el imán etc., etc. La única diferencia es que las materias inertes, cuando son sensibles, lo son generalmente sólo para uno o para dos estímulos, que son su especialidad; los cuerpos vivientes, en cambio, son excitables para un gran número de ellos.

.

No habrá de concluir aquí el progreso la escala ascendente hacia la mayor perfección. Los coloides orgánicos, combinándose entre sí, con sustancias orgánicas simples y con minerales, llegaron a formar un conjunto armónico, un *cristalocoloide* especial, que culminó en la sustancia orgánica por excelencia, la más sorprendente de todas, la materia viviente o *protoplasma*; o más precisamente, se originó aquí la enorme y variadísima serie de los diferentes protoplasmas, pues cada planta y cada animal forma un número de ellos, bien distintos de los de otras especies; y conste que el número de los diversos seres vivientes alcanza a varios cientos de miles. Con el surgimiento de las materias vivientes aparecen funciones y propiedades antes desconocidas, que cuando más existían en preparación en las sustancias precedentes. Fuera de la irritabilidad, perfeccionamiento de la inestabilidad química, que como tal existe ya hasta en cuerpos inorgánicos, tenemos el movimiento, consecuencia de lo anterior; y ante todo y como función superior a todas, la asimilación, es decir, la capacidad de convertir en materia propia, en protoplasma, las sustancias extrañas, incluso las minerales, introducidas a su interior y provenientes del medio ambiente. Esta transformación debe verificarse además de un modo autorregulado, esto es, que solamente se incorporen las materias necesarias para cubrir un déficit, y de tal manera que el protoplasma siempre permanezca invariable, idéntico a sí mismo, (de esta sorprendente propiedad, con todo y autorregulación, existen sin embargo, ejemplos en el mundo inorgánico). La asimilación conduce a la nutrición del protoplasma y a su crecimiento, y luego, por vía de autorregulación, a la división del protoplasma. esto es, a la multiplicación.

De síntesis en síntesis hemos llegado desde los electrones hasta el protoplasma viviente; pero si esta última etapa exige

nuestra admiración por sus inexplicables funciones de movimiento y sensibilidad, nutrición y reproducción, el hecho es que en cada nuevo escalón hemos venido verificando un cambio completo de propiedades, y que éstas van siendo cada vez más complicadas y perfectas y mucho más variadas que las anteriores: el dinamismo de la materia se ha venido potencializando más y más. Ya la estructura y el mecanismo interno del átomo con sus movimientos orbitales a manera de sistemas solares y obedeciendo a leyes fijas, son objetos tan prodigiosos como una sustancia animada de vida? No es, en efecto, mucho más admirable que la transición de sustancias orgánicas coloides al estado de la materia viviente, la transición de la mezcla de dos incorpóreos gases, hidrógeno y oxígeno, a la forma de agua cristalina y líquida? Aún más: la maravillosa subordinación de unos cuantos electrones negativos en movimiento planetario al rededor de otro grupo de electrones positivos, constituyendo así un átomo lleno de vida, de energía, de incesante y ordenado movimiento? Qué es lo que una serie de síntesis no puede llegar a obtener?

El protoplasma, la sustancia viviente, ya ha progresado. Ya no es una masa informe, homogénea, divisible a voluntad, sin tamaño ni forma prescritos. Ha sufrido una diferenciación en su interior, sus sustancias catalizadoras, causantes de la más enigmática de las funciones, de la asimilación, ya no están esparcidas por todo el protoplasma, más bien han sido concentradas en un lugar, en el núcleo, cual lo haría un avaro al encerrar su más preciado tesoro en caja fuerte. Desde ese momento en adelante no habrá más una materia viviente, sino porciones *limitadas* de ella, la cantidad precisa que puede ser regida por un núcleo, y que sin él cesaría de vivir por no poder asimilar. Ya existen *individuos*, seres vivientes *indivisibles* so pena de muerte; cada uno estará formado por una cantidad pequeña de protoplasma y por un núcleo; ha hecho su aparición en el mundo un diminuto prodigio, la *célula* viviente, una unidad superior, la unidad biológica. Los seres más simples, los Protistas, constan toda su vida de una sola célula. Y he aquí que insensiblemente hemos pasado del dominio de la Química al de la Biología, cuyas leyes serán las que rijan en lo sucesivo la materia.

.

Se habrá colmado, por fin, el afán sin-

tético de la Naturaleza al contemplar esta al parecer su obra maestra, al haber creado el fenómeno supremo de la vida? No; La Naturaleza no reconoce fines últimos, ni su empuje puede detenerse ante barrera alguna; siempre tratará de subir a mayores alturas de perfección, siempre hacia arriba, más y más arriba, excelsior!

Entre las células vivientes, muchas de ellas, los mencionados Protistas, permanecen, satisfechas de sí mismas, aisladas, en estado unicelular por toda su vida y en la de todos sus descendientes. Pero

por otra parte presencia el biólogo la gran lucha, el fuerte anhelo de lograr algo mejor, una existencia más perfecta y más variada, aunque sea a trueque de mayor complejidad. Numerosos ensayos se verifican de continuo en el mundo de los Protistas para lograr asociaciones permanentes de dos, cuatro o más células; pero tales se frustran por cualquier agitación en el medio ambiente, pues son bastante precarias; o bien resultan asociaciones ya estabilizadas y de más numerosas células, pero no se alcanza aún el desideratum de



Bachilleres del Colegio de San Luis del año 1921

Primera fila, arriba de izquierda a derecha: Roberto Rivera, Ramiro Brenes y Germán Román. Segunda Fila: Manuel Lachner, Guillermo Rivera, Julio León y Manuel de J. Quirós. Tercera Fila: Luis Demetrio Tinoco, Mercedes Aguilar, Carmen Hernández y, Hernán Lachner.

constituir un sér multicelular intangible, con distribución del trabajo entre las células asociadas y por ende con especialización de formas y funciones, una diferenciación en clases diversas de células. Estas *Colonias celulares* constan de un número escaso de ellas, y aún cuando sus componentes llegan a ser más numerosos, siempre aparecen iguales entre sí, señal evidente de no haberse distribuido el trabajo; ninguna de las células ha renunciado, pues, a su soberanía, a su personalidad: ninguna ha abdicado sus derechos naturales, vale decir, al desempeño de todas y cada una de las funciones que componen su vida. Y en tales circunstancias es tan imposible la formación de una verdadera sociedad colectiva entre las células, como entre los hombres. Cada una de ellas puede separarse en cualquier momento del conjunto, sin que en ello le vaya la vida, precisamente por haber conservado aisladamente la plenitud de sus funciones vitales: *cada uno es cada uno*, parece ser entre ellas, como en la humanidad primitiva, la máxima individualita y por demás egoísta del buen vivir.

Pero al fin se realizó el ideal; la energía indispensable y el crecido número de células asociadas, que hicieron factible una adecuada distribución del trabajo, se encontraron a un tiempo disponibles, y así pudo llegarse a una nueva síntesis victoriosa, la de los individuos multicelulares: *Metafitos* o plantas, de un lado, *Metazoarios* o animales, del otro. Un ser de éstos se distingue desde luego en que está constituido por miles o millones de células perfectamente diferenciadas en sus formas minuciosamente especializadas, según sus más variadas funciones; dado que una agrupación de numerosísimas células de igual forma y con las mismas funciones se denomina un *tejido*, tendremos que los seres multicelulares constarán ya de por lo menos dos diferentes tejidos. He aquí un verdadero *estado* a semejanza de las naciones humanas, en el cual cada célula desempeña una función especial que le está señalada y de la cual depende su forma; ninguna es soberana o independiente, fuera del conjunto cada una tendría una vida efímera, ella debe vivir y trabajar para la colectividad y ésta cuida de todas ellas. *Cada uno para todos y todos para cada uno*, es aquí el principio de solaredad, contrapuesto al de las colonias celulares.

En lo sucesivo el progreso se apodera de estas asociaciones celulares y ellas se

perfeccionan cada vez más, gracias al gran principio de la distribución del trabajo con su obligada secuela: la especialización de las células para ejecutar más eficientemente sus funciones. Pronto los tejidos celulares se asociarán también formando órganos, o sean conjuntos de tejidos que tienden a un función común; la síntesis fructifica, pues, en el interior del organismo; y más luego varios órganos se reunirán para constituir un aparato o un sistema de órganos, y una combinación de varios sistemas compondrá uno de esos admirables seres vivientes, animal o vegetal, del más alto tipo de perfección que conocemos.

No han faltado tampoco tentativas entre los animales (véase los corales y los sifonóforos) de agrupar muchos animales bastante simples, en categorías de diversas formas, cada categoría con función distinta; y de formar con todas ellas un sólo animal múltiple, como si dijéramos un animal federal. Pero tales agregaciones no han posibilitado un ulterior progreso o mayor perfección, esta clase de síntesis no ha podido cimentarse como procedimiento regular y ha sido abandonada en las siguientes fases de la evolución. Fracasos no han faltado, pues, en la Historia Natural tampoco.

Y todavía no hemos llegado a la meta de la síntesis en el mundo viviente; ahora debemos penetrar en los dominios de otra ciencia natural, de la Sociología. En efecto, numerosos animales, y entre ellos del modo más conspicuo el hombre mismo, tras una larga y penosa historia de infructuosos ensayos y aparentes regresiones, en todo caso por manera lenta y gradual, han llegado a formar sociedades, estados o naciones de numerosos individuos, las que, en sus formas más avanzadas, no son otra cosa que organismos vivientes, compuestos de ciudadanos a manera de células, todos especializados en diferentes categorías, con su función particular cada una de ellas, trabajando todos de consuno y armónicamente en bien de la colectividad y protegidos todos por ésta. Aquí también notamos que el individuo se ha solidarizado de tal manera con sus semejantes, se ha adaptado hasta tal punto a la vida colectiva, que su separación del conjunto lo coloca en el acto en situación harto difícil y hace su vida del todo precaria: de ahí que tanto nos conmueva la historia de Róbinson Crusoe, el modo admirable como pudo vivir largo tiempo separado de todo ser humano civilizado.

Por último mencionaremos los casos en que estados humanos, a semejanza de aquellas uniones de moléculas, que llamamos multimoléculas, han formado igualmente federaciones de estados, pero subordinados como simples unidades dentro de una unidad superior.

Será esta la última síntesis de la eternamente activa, fecunda y progrediente Naturaleza? Siendo esto inadmisibile, hacia donde dirigirá ella sus miradas para su próxima creación, cuando haya llevado a feliz término el perfeccionamiento de la anterior unidad? Nada sabemos; pero en todo caso, aquí concluye por ahora la estupenda serie de las creaciones orgánicas y sólo nos resta dedicar una rápida ojeada al mundo inorgánico.

Las moléculas inertes forman los minerales, las rocas, las aguas y la atmósfera, en una palabra, nuestro planeta. Si ellas no han aspirado a la portentosa complejidad, a la vida armónica, que admiramos en el interior de cada molécula orgánica, en cambio ellas se han distinguido por las enormes proporciones de sus síntesis, de las cuales se habrá de ocupar otra

ciencia, la Astronomía. Esta nos enseña que nuestra Tierra no es sino un miembro insignificante, simple elemento, entre otros muchos, que representan una unidad más complicada, el sistema solar; éste en muchos aspectos se asemeja a un átomo, cuyo núcleo de electrones positivos estuviera ocupado por el sol, mientras que los demás planetas, en cuenta el nuestro, sólo fueran su corona de electrones negativos. Lo que ya conocimos en el microcosmos de un átomo, aquí se repite a un nivel infinitamente superior y en dimensiones inconmensurables. Y luego? Hay en el Universo innúmeros sistemas planetarios, repeticiones del solar, que a modo de átomos constituyen inmensas moléculas de astros, las llamadas nebulosas. En una de ellas, en la Vía Láctea, allá en un humilde rincón de ésta, ni siquiera en su centro, se encuentra, como un punto perdido en el espacio, nuestro pretencioso sistema solar, un átomo, en el cual la orgullosa Tierra tiene el honor de ser uno de sus electrones; y en esta hora el que se permite llamarse el Rey de la Creación.

Continuará

Medición de la Inteligencia

(Continuación)

Por Bonifacio Pereira J.

CAP. III

EL EMPLEO DE LOS TESTS DE INTELIGENCIA SUBSANA LOS ERRORES ANTERIORES

A) TESTS PARA RETARDADOS: Nada hay más desagradable para los escolares que la repetición del curso en que han fracasado, ya porque la confianza en sí mismo como que disminuye, o ya porque sienten hasta fastidio por tener que oír durante todo el año escolar las mismas cosas.

No es una verdadera injusticia tomando el problema por otro aspecto, el de un niño que fracasó digamos en geografía, pero en cambio es aventajado en todas las otras asignaturas, el que tenga que repetir todo el programa del mismo grado? No es acaso lo correcto y honrado el que un niño fracase en cuarto grado, por ejemplo en dicha materia, pero en cambio tenga derecho a oír las otras asignaturas en el grado inmediato superior? Puede darse el caso con este nuevo

sistema de promoción el que un niño haga su quinto grado en ciencias y su sexto en matemáticas. Se consigue con ello, desarrollar las inclinaciones innatas, y la enseñanza es impartida, no de acuerdo con los reglamentos generales, sino con la habilidad de cada cual. Resulta con esta saludable práctica, lo que resulta al ingeniero, que antes de dar principio a una obra cualquiera, estudia la resistencia de los materiales que ha de emplear, y los reduce a unidades de medidas; de igual manera, los ingenieros del magisterio, deben no sólo conocer sino también consultar las capacidades de los niños, para de acuerdo con ellas emprender su tarea que por mil motivos debe ser constructiva.

Todo niño que fracasa en sus tareas escolares, o que por lo menos, hay el peligro de que llegue a fracasar, es conveniente someterlo a pruebas mentales, obteniéndose con el resultado, el conocimiento preciso del caso.

La deficiencia de un niño es indispensable saber si se debe a incapacidad men-

tal, a deficiencia instructiva, o falta de interés. Si cuidadosamente utilizamos los tests mentales y con la debida experiencia, evitaremos muchos errores de honda trascendencia.

B) TESTS PARA LOS DEFICIENTES:

Los tests para deficientes, tienen dos grandes ventajas: se conoce con ellos el grado mismo de la deficiencia y también amplían el conocimiento sobre la graduación y diversidad de tales deficiencias. Muchas pruebas que sobre deficientes se han practicado, en los Estados Unidos, han servido para demostrar que cerca de un 2% de los niños matriculados, presentan un grado de inteligencia que no alcanzará un desarrollo mental superior al de niños de once a doce años. Los deficientes mentales pueden cursar el cuarto, quinto y hasta sexto grados; pero a una edad de 17 a 18 años, cuando los estudios son más abstractos, se tornan imposibilitados para seguir adelante. No pueden estos deficientes mentales razonar, pero en cambio son hasta hábiles para combinar números con alguna desenvoltura y en las tareas memorísticas. Si me controlan debidamente los deficientes con la ayuda de los tests, es fácil asegurar los intereses sociales, evitando si es posible la reproducción de estos ejemplares, que es a su vez, evitar el pauperismo y la criminalidad.

C) TESTS PARA LOS DELICUENTES:

Entre las deficiencias mentales y las tendencias delictuosas existe una íntima relación que la psicología experimental lo ha demostrado. Los criminales en un 25% no son más que deficientes mentales. Numerosas investigaciones se han hecho en prisiones, reformatorios y en correccionales para menores, sacándose en claro que la mayoría de los vicios, de los crímenes y de la delincuencia en general, son originadas por deficiencias mentales. Quien no posea el debido control volitivo y quien no pueda prever las posibles consecuencias de su conducta, y de sus actos, es un deficiente mental, y por lo tanto, puede llegar al crimen. Dice Terman: "No todos los criminales son deficientes mentales, pero sí todos los deficientes mentales, son al menos criminales en potencia".

La prostitución en la mujer, no es más que el reflejo de la deficiencia en la mente, porque el juicio moral al igual que el social, no pasa de ser más que una función de inteligencia. Donde no hay enteligencia,

no puede haber moral, ya que esta está en relación directa con aquélla.

Durante la primera infancia carecemos de moral, porque nuestra inteligencia está en formación, y por esto, nuestras acciones de ese período, están preñadas de un egoísmo tan grande, como el de cualquier criminal. Debemos saber cuál es el status psicológico de un sujeto y esto sólo podrá obtenerse con los tests para delictuosos.

D) TESTS MENTALES PARA NIÑOS SUPERIORES:

Los niños de mentalidad superior, abundan tanto en las escuelas, como los de mentalidad deficiente, y como el futuro risueño de nuestros pueblos depende de esta clase de hombres, es un deber conocerlos y estimularlos para que desarrollen plenamente sus facultades mentales. No olvidemos que "solamente los genios son los q' marcan los derroteros de la civilización". Hay que explorar más en la inteligencia de los niños, y no seguir conformándonos con el tan conocido aforismo de que el genio nace pero no se hace. Muchos niños geniales pasan inadvertidos en nuestras escuelas. Sólo mediante un examen psicológico es como puede conocerse un niño genial.

Hay algunas razones que aduciré y que comprueban cómo algunos niños geniales se marchitan y hasta sus mentalidades se oscurecen. Maestros hay, que teniendo un niño genial y por no deshacerse de él, le hacen repetir el grado, y, otros en cambio, tienen la infundada creencia que la precocidad de los niños es causa de inconvenientes físicos y hasta mentales más tarde. Muchas investigaciones al respecto han demostrado que los niños geniales disfrutan de buena salud. Las capacidades mentales son más bien geniales que especiales; son buenos camaradas y tienen marcada influencia con sus compañeros.

E) LOS TESTS EN RELACION CON EL GRADO:

Al pasar un niño de un sistema escolar a otro, es cuando los tests de inteligencia tienen su mejor aplicación, porque se evitan los tanteos y las pérdidas de tiempo; por otro lado, los maestros creen que sus métodos son los mejores y cuando a ellos llega un alumno de otra escuela, hay la tendencia a rebajarlo de grado, porque no lo creen preparado. Antes que promover por la rutina de los certificados, el ideal sería tomar especialmente en cuenta la habilidad mental de los alumnos. Los exámenes como único recurso de promociones, son causa de disgusto para

los niños, mientras que las pruebas mentales son novedosas y a la vez entretienen.

F) LOS RETARDADOS EN RELACION CON EL GRADO QUE CURSAN: No hay error más frecuente, que el de considerar satisfactorio el trabajo de niños de edad superior respecto del grado en que están. Aún cuando a fin de año el trabajo de un niño haya sido bueno, lo importante es averiguar si este trabajo corresponde a su edad cronológica, porque un imbecil puede normalmente estar en un primer grado siempre que su edad sea mayor que la requerida para dicho grado.

G) LA INTELIGENCIA DE LOS NIÑOS SUPERIORES EN RELACION CON EL GRADO: El mismo factor edad, que es causa de error en los retardados, se observa también al apreciar los niños de inteligencia superior. Los niños superiores, resultan muchas veces muy jóvenes para el grado que cursan, cometiéndose el crimen hasta de rebajarlos de grado.

CAP. IV

COMO IDEO BINET SU METODO

Como a determinada edad cronológica corresponde en los casos normales, determinada edad mental, también Binet ordenó una serie de tests progresivos de acuerdo con las edades se entiende, y en su comienzo la serie de tests llegaba a 54. En los tests ordenados por Binet, hay series practicables y sumamente fáciles para niños de tres años en adelante, y series practicables también para adultos. Ahora bien: Binet con sus pruebas mentales, no persiguió jamás averiguar el grado de los conocimientos escolares, sino el grado de la inteligencia natural, o en otras palabras, saber cuál es el grado de la inteligencia y los distintos cambios de que puede ser susceptible ésta.

En la Escala de Binet hay una gran variedad de tests, por la sencilla razón de que las inteligencias no son homogéneas, sino que antes por el contrario, presentan muy variadas características. Con la serie de pruebas mentales de Binet, puede evidenciarse que no hay memoria sino memorias. Que la habilidad comparativa es distinta en los individuos, lo mismo que la comprensión y coordinación. Ya William James en su célebre experimento de memorización con el Sátiro de Víctor Hugo, demostró que no hay memoria sino memorias. Dió un golpe de muerte a la teoría facultativa de la mente y, en cambio, contribuyó poderosamente a darle impulso a la de la disciplina formal.

Crear la mente dividida en facultades, (Memoria, voluntad, etc.) es aceptar que el desarrollo de una facultad cualquiera, habilita al sujeto para ejecutar determinados procesos mentales relacionados con esa facultad, sin que medien elementos comunes.

Los tests de Binet, han sido elaborados pues, tomando como base, que no existe ni puede existir homogeneidad de inteligencias.

Para confirmar la validez de esta escala, Binet experimentó con 200 niños normales de 3 a 15 años respectivamente. Cuando un tests de 4 años era resuelto satisfactoriamente por los 2/3 de niños normales de esa edad, el tests pasaba a ser considerado como de 7 años de inteligencia.

Así se practicó en la elaboración de todos los tests resultando: 5 tests desde los 5 años hasta los diez; sólo los de 4 años quedaron con 4 tests; a los 12 y 15 años respectivamente, corresponde también una serie de cinco, al igual que a los adultos, y todos juntos forman, los 54.

CAP. V

MANERA DE USAR LOS TESTS

Al comparar los estándares obtenidos de diferentes individuos normales, puede apreciarse el grado de inteligencia. Ahora bien: para obtener los mejores resultados, es menester comenzar la experimentación con los tests más sencillos y avanzar progresivamente sin perder de vista, que no es prudente presentar los tests difíciles en un comienzo. El ensayo debe seguirse hasta que el experimentado no pueda resolver los problemas propuestos y en ese caso, el último tests resuelto nos da la edad mental del sujeto examinado. Al comparar los estándares obtenidos con niños normales, es fácil entonces constatar el avance o el retardo del niño examinado.

Un niño de 10 años que resuelva pruebas mentales de 5-7-8 y 9 años respectivamente, su edad mental o psicológica, es la de un niño de 9 años y en este caso, su normalidad es satisfactoria. Por el contrario, si sólo resuelve pruebas mentales de 6-7 y 8 años, su edad psicológica es asimismo, de 6-7 y 8 años respectivamente. Puede presentarse el caso de un niño cuya edad cronológica sea de diez años y en cambio pueda resolver las pruebas de niños de 12 años. Entiéndase que en este caso nos encontramos en presencia de un tipo genial, porque la edad cronológica supera en dos años a la edad mental o psicológica.

CAP. VI COMO CONCIBIO BINET LA INTELIGENCIA

El concepto que Binet tuvo sobre la inteligencia, está definido por él mismo en los tres puntos siguientes: 1º. "La tendencia a mantener una dirección definida; 2º. La adaptabilidad a nuevas condiciones con el propósito de llegar a un fin deseado y 3º. El poder de auto-críticismo".

El mecanismo del proceso mental nos lo explica muy bien el tests de la discriminación de pesos, los de dibujos de rombos y rectángulos, formación de frases con palabras dadas etc. Sin embargo, es curioso dejar anotado el concepto que muchos otros psicólogos tuvieron sobre la inteligencia. Mewmann consideraba la inteligencia bajo dos aspectos y así, desde

el punto de vista puramente psicológico, sostiene que "ella crea independientemente de las circunstancias del medio". Desde el punto de vista práctico, la consideraba "una habilidad especial para evitar errores, allanar dificultades y plegarse a las exigencias sociales".

Heart al igual que otros ingleses, la definió como "un factor central que participa en todas las actividades mentales". Fácilmente de acuerdo con las definiciones anteriores, puede verse que el concepto que los psicólogos nombrados tuvieron sobre la inteligencia, es completamente errado, toda vez, que, se refieren a un sólo aspecto de ella. Por el contrario, la definición de Binet, abarca las definiciones anteriores y como se ve, median entre ellas, enormes contradicciones.

(Continuará)

Metamorfosis de los Lepidópteros

(Del Libro Estudio Entomológico por el Profesor don Rubén Torres R. del Colegio de San Luis)

Son muchas mis observaciones anotadas al respecto, ya en la cría de gusano de seda, bien con mariposas del país, diurnas y nocturnas. La experimentación en este

sentido es siempre fácil, habiendo un poco de paciencia y algo de cariño a las enseñanzas que nos da la naturaleza. Recójase cualquier oruga y aliméntese con las ojas o tallos en que se encuentran, para conocer de manera práctica y por sobre todo atractiva, la metamorfosis completa de los lepidópteros.



Don Rubén Torres Rojas

Profesor del Colegio de San Luis. Es joven, es luchador y quizá su cualidad primordial es la de ser un espíritu verdaderamente observador. Tiene a su cargo la cátedra de Ciencias Naturales que sirve con verdadera eficiencia. Autor de trabajos importantes, siendo uno de ellos el artículo que hoy publicamos, sacado de una de sus obras.

De este modo, me ha sido sencillo observar una de las especies más comunes, la *Dione-moneta*, la bella mariposa plateada que tanto atrae la curiosidad de nuestros niños. El insecto acaba de posarse sobre la pulida hoja de pasionaria, *Passiflora ligularis*; un aleteo lento, contracciones y dilataciones de los últimos anillos abdominales y pronto brota la masa granulosa que constituye su progenie. Los huevecillos amarillentos y como esferas estriadas, se extendieron en pequeña superficie. Pasados diez días, sobre la hoja recogida aparecían minúsculas larvas, pubescentes, de color plomizo oscuro. Transcurrieron dos semanas, más o menos, en cuyo lapso de hambre insaciable, se suceden varios cambios y la oruga alcanza su desarrollo regular. Tiene color rojizo por encima, franjas amarillas laterales y seis hileras de pelos a lo largo del cuerpo. Prepárese entonces un nuevo estado; deja la oruga de alimentarse, hay secreción abundante en las glándulas productoras de seda y con delicados hilos, estrechamente unidos, se proporciona el gusano un tejido

fuerte para unir la extremidad de su abdomen a la hoja, de la cual va a colgarse cabeza abajo, envuelto en su cutícula de ninfa. Comienza a definirse al través de la cubierta quitinosa de color café oscuro ciertas irregularidades del contorno que corresponden a varias de las transformaciones que ocurren en el organismo. Quince días más y el extremo libre de la crisálida, con el dorso, se carcomen; sale con lentitud la cabeza, el tórax con sus alas apenas perceptibles, y por último el abdomen de la mariposa. Unos minutos de descanso, de andar lento y aleteo perezoso y, a poco, mi buen inquilino emprende el vuelo para vivir acaso pocos días, mientras su postura da principio al nuevo ciclo evolutivo.

Después sólo queda la preocupación de explicarnos los misterios que encierra la metamorfosis. A qué obedece una serie de cambios tan marcados? Qué se propone con ellos la Naturaleza? El mamífero, el ave y muchos otros animales, desde su

nacimiento o rotura del huevo, llevan caracteres constantes que definen la organización de sus progenitores. Si contásemos al niño, como simple historia, las aventuras de la oruga con sus mandíbulas cortantes, ojos diminutos, pies numerosos y extrañas pubescencias, se le haría difícil imaginarse la aparición de la linda alada, e inofensiva mariposa que matiza los jardines y los llena de encanto.

Pero si en el curso de oruga a imago, exteriormente aparecen cambios notables, en el interior del cuerpo se verifican otros de no menor trascendencia. Mucho se han interesado los naturalistas, desde lejanas épocas, por explicar el fenómeno de modo concreto. Se ha llegado a suponer, como factores principales de origen, la adaptación al medio ambiente, la herencia, la cantidad de sustancia nutritiva en el huevo y otros más. No obstante, la influencia de las transformaciones en la vida de la mariposa continúa siéndonos de gran interés.

Sobre las maestras casadas

por Juan B. Huyke

Me pide usted que presente en la actual sesión de la Asamblea Legislativa un proyecto de ley eliminando a las maestras casadas de las listas del magisterio público. Lamento no poder acceder a su deseo. No quiero en modo alguno contribuir a una injusticia. Si por cualquier circunstancia se discutiese tal idea en la Cámara, estaré al lado de los que defiendan a dichas maestras en su indiscutible derecho a intervenir en la educación de los niños portorriqueños.

Qué razón hay para tamaña injusticia? Ninguna. Al amparo de una ley, obtuvieron sus títulos las maestras a quienes desea usted anular. Cómo vamos a perjudicarlas ahora en su derecho, rechazándolas de sus puestos, honrosamente adquiridos? Hay un argumento;—pensará usted en su afán de encontrar razón para el inaudito despojo—las maestras casadas están obligadas a atender a sus hogares, a sus hijos. Muchas veces hay que cerrar las escuelas porque ellas no pueden asistir.

Es verdad, mucha verdad. Con todo, preferible es que se pierdan muchos días de clases a que dejen de enseñar las maestras casadas. Y, sabe usted por qué? Porque a esta desventaja, que llevan al ejer-

cicio, de la profesión, se unen tantas ventajas, que si nuestra Legislatura siguiera su consejo y aprobase una ley privándolas del derecho a ejercer el magisterio, el perjuicio para la comunidad sería inmenso. Junto a ese perjuicio colectivo, nada significaría el perjuicio de unas cuantas desventuradas maestras que no podrían prestar su concurso en la ingrata labor de la enseñanza.

Por qué ha de pretender usted inutilizar a la mujer casada? La mujer casada, cuyos hijos la impiden enseñar de vez en cuando, está más capacitada que nadie para dirigir una escuela. Es madre. Su alma se ha abierto a la comprensión de todos los deseos infantiles. Cuando la maestra madre está frente a su clase, tiene que pensar a un tiempo en el hijo que dejó en el hogar y en las madres que confiaron a ella el cuidado de los suyos, y ambos pensamientos la hacen actuar como madre de todos los niños. Si fuese posible medir la ternura de las almas, encontraríamos que hay mayor cantidad de ternura en la mujer madre, en cuyo corazón puso el instinto maternal el más grande amor para que pudiera realizar cumplidamente la más alta misión de la vida.

—Y a esta mujer admirable para comprender a los niños, para instruirlos, para adivinar sus necesidades, para corregir sus defectos, para guiarlos por la senda del bien quiere usted eliminar a su gusto! Sería una cruel medida de la que no podríamos sentirnos muy orgullosos. La ausencia de un día, de muchos días, motivada por alguna necesidad del hogar, bien puede excusarse en atención al eminente servicio que ella puede prestar en la obra de la educación.

Soy partidario decidido de la mujer para el trabajo en la enseñanza. Su carácter está más en armonía con el carácter de los niños. Su sensibilidad, su naturaleza delicada, su instintivo amor a la infancia, la hacen más apta que el hombre para dirigir la educación de los niños. Y cuando la mujer contrae matrimonio y tiene hijos, naturalmente, su paciencia y su sensibilidad aumentan, su amor a los niños se agranda. Como quiere usted prescindir de esta mujer que ha adquirido la plenitud de su capacidad para una labor en que juega tan importante papel el corazón como la inteligencia? Ah, si las Juntas Escolares pusieran todas sus escuelas primarias bajo la dirección de maestras casadas, como

ganarían en eficiencia las escuelas, aunque perdiesen ellas muchos días de trabajo, impedidas por algún trastorno del hogar!

Acompañaba en una ocasión a una maestra que iba hacia su escuela. De pronto al pasar junto a un bohío, sentimos el llanto desesperado de un niño.

—Dispense usted;—dijo la maestra—desde que tengo hijos, no puedo oír el llanto de un niño sin sentir el deseo de consolarlo.

—Su alma es toda compasión—agregué yo.

—Ahora comprendo, al abandonar a mi hijo, el sufrimiento de las madres que envían los suyos a la escuela.

—Y se siente más inclinada a ser la madre de todos sus discípulos.

—Es verdad.

Por qué desea usted eliminar a la mujer casada del ejercicio del magisterio? Déjela usted enseñar, déjela usted educar, para que derrame toda su bondad, toda su piedad, toda su paciencia en las almas infantiles. Una madre es madre de todos los niños. ¡Oh, qué terrible cosa sería arrojarla de la escuela porque ha cometido el delito de ser madre!

LA EDUCACION DEL CIUDADANO COMPLETO

Nueva obra de texto para la enseñanza de la Cívica,
escrita por don ELIAS LEIVA QUIROS, Profesor del Colegio de San Luis

Es motivo de honda complacencia, no sólo sacar el grabado del Profesor don Elías Leiva Quirós, sino también comentar aunque de manera imperfecta una nueva producción del estimable colega cuyo título sugestivo es, "LA EDUCACION DEL CIUDADANO COMPLETO". Lanzar un juicio sobre un libro cualquiera, es tarea más que difícil y, la dificultad se acentúa si dicha obra ha de servir como obra de texto. Pero, cuando un libro de tal naturaleza es escrito por un conocedor no sólo del material científico sino también de la parte metodológica, la dificultad se elimina y el comentario honrado entonces es cosa fácil. Tal sucede con la "EDUCACION DEL CIUDADANO COMPLETO". Ella sintetiza la aspiración deseada en la enseñanza de la Cívica, porque es una obra verdaderamente didáctica y porque responde a las más exigentes aspiraciones del actual mundo pedagógico. Para confirmar nuestro juicio, y de manera evidente

comprobar que es un libro metodológicamente concebido, bástanos tan sólo enumerar sus capítulos:

- I.—EL CIUDADANO EN EL MEDIO FISICO.
- II.—EL CIUDADANO EN EL HOGAR.
- III.—EL CIUDADANO EN LA ESCUELA.
- IV.—EL CIUDADANO EN EL MEDIO SOCIAL.
- V.—EL CIUDADANO EN EL ESTADO.
- VI.—EL CIUDADANO ANTE LA ADMINISTRACION.
- VII.—EL CIUDADANO EN EL MEDIO ECONOMICO.

Es, pues, la nueva Obra, un conjunto de principios y de leyes que palpitan en la misma sociedad, y fueron sacados de las necesidades de la vida y no de las necesidades de la escuela como desgraciadamente se ha venido haciendo.

Don Elías ha llegado al convencimiento

de que si la escuela es una pequeña sociedad embrionaria según Dewey y por lo tanto la vida, menester es desde luego, enseñar las cosas tal cual han de utilizarse



Profesor don Elías Leiva Quirós

Miembro del Profesorado del Colegio de San Luis, antiguo Director del mismo Centro y autor de varias obras de texto de valor inmenso.

más tarde y por ello toma como base para su libro, las mismas necesidades de esa vida.

Una obra de Cívica que se limite a enumerar listas de derechos y de deberes no responde ni puede responder a un fin eminentemente social.

Al lado del conocimiento y para ir formando en los estudiantes la conciencia ciudadana, se han intercalado lecturas y comentarios de autores nacionales y latino-americanos, lo mismo que cuestionarios interesantes sobre los asuntos tratados, a fin de inducir a los alumnos a algunas sugerencias o investigaciones provechosas.

Se edita en los Talleres de la Casa Trejos Hermanos. Se basa en los programas de primera y segunda enseñanza. "LA EDUCACION DEL CIUDADANO COMPLETO" ha merecido ya conceptos muy encomiásticos del señor Ministro de Educación y merecerá los de todas las personas que lleguen a conocerla.

Nos sentimos sumamente complacidos al dar tan honrosa información y terminamos el comentario augurando un triunfo rotundo a tan importante libro, como también felicitando sinceramente a don Elías.

B. P. J.

Qué haría un maestro con un niño nervioso en su clase?

El presente trabajito es de una alumna del Quinto Año del Colegio de San Luis. Con gusto lo damos a la publicidad, porque es el primer fruto de la señorita en sus estudios psicológicos, porque servirá de estímulo a los demás estudiantes que reciben pedagogía, y, porque servirá también a su autora de meditación, a medida que penetre en los estudios psicológicos.

Para que un maestro sepa lo que debe hacer con un niño nervioso, tiene que ser un buen psicólogo, o, por lo menos, tener algunas nociones de psicología, pues esta ciencia enseña al maestro el conocimiento cierto y verdadero del niño.

La Psicología dice al maestro que debe confeccionar un plan especial para enseñar, corregir y dirigir al niño, sin que su sistema nervioso

se dañe y sin que marchite su personalidad.

Como el maestro debe conocer a sus alumnos, debe saber perfectamente el grado de nerviosidad que sus discípulos tienen, y este dato tan importante, lo guiará en el presente estudio. Al examinar un niño, lo primero que debe observar el maestro, es si está muy nervioso, y, si sucede esto, debe esperar a que se calme, o, lo que es mejor, debe esperar otra ocasión para examinarlo.

Cuando el maestro pone al niño a dar una lección, por ejemplo de Física y el niño debido a sus nervios se ofusca y no la puede dar, no debe de ningún modo regañarlo, ni decirle que él no sirve para la Fí-

sica, pues, el niño se apegará de esta idea, cobrará cierto odio por esa ciencia y no la estudiará, todo por culpa del mal maestro.

Soy profana en Psicología, pero con mis pocas ideas puedo decir a ciertos maestros que no lo son por vocación: Maestros, aprended Psicología, la ciencia de las ciencias, no sólo para que sepáis conducir

niños anormales, sino que en general para que podáis dirigir esos ternos cerebros por el camino del bien: para que algún día puedan llegar a ser hombres buenos, honrados, y, por consiguiente, los mejores hombres de la Patria.

CELINA HERRERA M.

Alumna del Vº Año del
Colegio de San Luís.

LA CABEZA DE VASCO

Ya destroncada la gentil cabeza del gentil Vasco Núñez de Balboa, al mar Pedrarias la arrojó. Y la sangre, que desprendióse en cristalinas gotas, al solidificarse en el abismo, trocóse en ramos de marinas rosas, trocóse en haz de límpidos corales y en relucientes y rosadas conchas.

De alcázares de perlas ascendieron sirenas melancólicas y en el mármol del rostro ensangrentado incrustaron sus bocas; incrustaron sus bocas, como incrusta experto orfebre en cincelada copa de oro o de mármol o de mármol y oro cornalinas de púrpuras radiosas.

Cantaron las sirenas. Y su canto reguero fué de tan dolientes notas, que al escuchar tan tristes vibraciones se estremecieron de dolor las rocas.

Vasco!—digeron las sirenas— Vasco! Haz que tu labio a nuestra voz responda! Recuerdas nuestra voz? Dí, no recuerdas que en tus fúnebres noches de congojas, cuando tu sino infausto maldecías porque tu estrella naufragó en las sombras, en nuestros dulces cantos recogimos ecos llorosos de tus quejas hondas? Bésanos! Que los besos de tus labios resonarán cual música de gloria..... Háblanos que tus frases de vencido

nos dirán tu dolor en cada nota!

Ni besos, ni palabras.....Qué cicuta envenenó tu sonrosada boca?

Y aprisionando con las puras manos la cabeza del héroe yerta y blonda, las amantes sirenas del Pacífico se escondieron debajo de las olas; y al descender el coro de sirenas, repercutieron en las claras hondas, con música de quejas y de besos crepitaciones de batir de colas.

Quando bajo la fusta de los reyes se encrespa el mar en noches tormentosas, surgen del fondo del abismo acentos de indignación y de salvaje cólera. Acentos que parecen desprendidos de una arpa férrea, gigantesca y bronca; acentos que parecen las protestas de los vencidos que el dolor inmoló; acentos más potentes que los truenos que hacen tremar la zafirina bóveda en minutos de horror: acentos rudos como rumor de tempestad sonora. Nobles gritos quizás: talvez los gritos de santa indignación y santa cólera con que protestan los marinos monstruos al rededor de submarinas rocas, al ver truncada la gentil cabeza del gentil Vasco Núñez de Balboa.

GASPAR OCTAVIO HERNANDEZ
(Panameño)

Historia y Progreso de la Música en Cartago

(De un libro en preparación por don Jesús Mata Gamboa)

Puede decirse que el amor al bellísimo Arte de la Música lo trajeron los españoles.

De carácter netamente indígena no conocemos música alguna, aunque los historiadores hablan de los cantos de los indígenas en sus bailes y fiestas. La música más antigua que se recuerda en los tiempos coloniales es la de "CHIRIMIA",

acompañada de un tambor; la música que ejecutaba era un aire español. ¡Esta fue la única primitiva orquesta de música religiosa!

La chirimía era un instrumento de madera de unas doce pulgadas de largo, con boquilla de cañuela y pocos agujeros, sin llaves, que se tapaban con los dedos de una sola mano. El acompañamiento era

de un tambor de poca sonoridad en el que se ejecutaba a dos manos un redoble continuo, sin interrupción durante el toque del soncillo monótono de la chirimía.

A veces el dúo se transformaba en una sinfonía de grande estruendo, muy aplaudido por muchos, cuando al tole tole del tamborcillo se unían repiques de campanas y disparos de cohetes y bombas en cargas cerradas. El efecto de ese heterogéneo concierto era naturalmente de lamentables efectos en las personas enfer-



Don Pedro Vicente Lachner

Profesor de música del Colegio de San Luis. De origen alemán, hijo de un gran músico don Vicente Lachner. Padre del actual Director doctor Vicente Lachner Sandoval.

mas que habitaban en las proximidades de los templos.

En las familias la única música que podía tenerse era. . . . ¿podía no? ¡la guitarra!, instrumento nacional español y el canto de la voz humana, la reina del Arte Nacional. Entrad en una reunión pública en que todos conversan y ríen y se oye que los músicos afinan sus instrumentos o repasan un pasaje difícil a medio sonar. . . . Dejad que en medio de aquel ruido se levante vibrante y timbrada una voz cantante. . . . y, como por encanto el bullicio cesa y la

atención es absoluta. . . . EL PODER DE LA VOZ HUMANA!

Y hubo muy bellas y buenas reinas en Cartago; es decir muy buenas voces, tanto de mujer como de hombre, desde los lejanos tiempos coloniales; y también muy hábiles guitarristas, como don José María Valle y violinistas como don Félix Ortiz, don Ramón Ortiz, padre del Presbo. don Víctor Ortiz.

Aún hay en los pueblos hábiles vihuelistas que ejecutan al oído en vihuelas criollas alegres aires españoles, transmitidos de generación en generación.

El primer clarinete de llaves lo trajo de Nicaragua don Manuel María de Peralta por el año de 1830, y el primer piano lo trajo su hermano el Padre don José Francisco Peralta, de El Salvador, por ese mismo tiempo, para doña Gertrudis, hermana de ellos, la cual fue la primera pianista cartaginesa.

Era un pequeño piano de mesa, con una sola cuerda por nota, y de muy poco peso.

El progreso de la música marcial lo estimuló en gran manera el suave francés don Pedro Barillier, quien fue instructor general del ejército desde el período presidencial de don Juan Mora, y se empeñó en la enseñanza de los toques de órdenes en el ejército, como medio de disciplina y de éxito en los movimientos de los diferentes cuerpos de armas.

En el segundo combate de Rivas, en 1857, en momentos difíciles para la tropa costarricense, el corneta de órdenes Juan Láscres, de Cartago, recibió en cierto momento la orden de dar toque de RETIRADA, para evitar inútil confusión de sangre; pero el valiente corneta, enardecido por su patriotismo, dió el toque de DEGÜELLO que produjo en el enemigo desmoralización y desbande. Juan Láscres era de alta estatura, de anchos hombros y de aspecto vulgar, pero era músico y conocía el poderoso efecto del clarín sobre las almas de los soldados y el horror que a los filibusteros producía el degüello. ¡Honor al modesto cartaginés que, aunque no tiene mármoles que enaltezcan su nombre, tiene la gratitud del recuerdo y la admiración de sus compatriotas, soldados y músicos!

Los antiguos toques de órdenes fueron reformados por el Director General de Bandas de Música don José Campabadal, con mucha habilidad y ciencia, formándoles armonía de conjunto en la Banda militar. Aunque la mejora fue aceptada y a-

probada por el segundo Gobierno de don Rafael Iglesias en 1898, quedó sin efecto por la oposición de la mayoría de los veteranos de alta graduación, quienes fundamentalmente temían que con los necesarios cambios, exigidos por la buena armonía, en los conocidos toques de la ordenanza enseñada al Ejército Nacional desde lejanos años, resultaba confusión y perjuicio de disciplina por el característico apego a lo viejo conocido.

En la Banda militar de Cartago se han distinguido varios cartagineses en sus respectivos instrumentos y por su talento músico. Entre ellos tiene indudablemente el primer lugar don Rafael Chávez autor de la gran marcha fúnebre EL DUELO DE LA PATRIA y de otras felices composi-

ciones para Bandas militares; don Jacinto Pérez, también compositor; don Venancio y don Ramón Roldán, don José Meneses, don Ramón Rojas, distinguidos clarinetistas, y maestro de muchos años en varias filarmonías, el último; don Juan Sánchez, flautista inolvidable, don Macedonio Durán, insuperable en la corneta de pistones; don Blas Valerín, los Acebedo, los Carvajal, don Lorenzo Jimenez, clarinetista renombrado, y muchos otros, ya muertos algunos.

Como directores de banda en esta ciudad, han estado el Maestro Bizzoni, don Rafael Chávez, don Manuel Cubillo, don Jacinto Pérez, don Rosendo Freer; don Luis Batres, don José Campabadal, don Roberto Campabadal, don Alberto Coto, y en la actualidad el Maestro don Manuel



Don José Campabadal

Profesor de música del Colegio de San Luis Gonzaga. Impulsó en su tiempo mucho el arte en Cartago. Fundó la sociedad Euterf de mucho nombre. Autor de la música que aún se canta Himno al Colegio.

Freer, que ya anteriormente había desempeñado el mismo puesto.

Entre los pianistas y organistas de remotos años, recuérdase a don Pablo Jirón, don Victoriano Rivera, Presb. don Venancio Calderón y don Ramón Ramírez y en época más cercana, de relativo adelanto, don Vicente Lachner (Padre), don Rodolfo Foster y don Arcadio Montero, y los cantores que ellos formaron; don Próspero Meneses, (después contrabajista), don Juan Rafael Quirós y últimamente el Presbítero don José Joaquín Calderón, (recientemente fallecido en esta ciudad, autor de varias marchas fúnebres muy celebradas, entre las cuales debe citarse "Corona de Espinas"), y don Eduardo Peralta Jiménez, músico de delicados sentiminetos y Maestro de Capilla por varios años.

Se distinguieron por su buena voz y por su arte musical doña Rosa y doña Teodora Espinach, señoritas María y Zoila Rojas, Ramona Salas, Mercedes Porras, Chepita y Mariana Oreamuno, Fabiana Solano, Dolores y Rosa Gómez, don Evaristo Quesada y otras más.

El primer director y fundador de la conocida SOCIEDAD FILARMÓNICA en 1874 fue don Buenaventura Espinach Bonilla. Ingresaron a la sociedad muchos jóvenes que con pequeñas cuotas compraron sus instrumentos. Cuando al país llegó el Padre jesuita Luis A. Gamero, en 1878, don Ventura y sus discípulos dispusieron nombrarlo su Director y fue bajo su habil dirección que se dieron varios conciertos.

El divino Arte tuvo su apogeo en tiempo del Padre Gamero y don José Campabadal en los años de 1876 a 1884.

Las señoras doña Mercedes Espinach, doña Adela Jiménez y Señorita Laura Peralta fueron discípulas muy aventajadas en piano del Padre Gamero. De órgano y canto fueron sus discípulos, entre otros, don Pedro Calderón Navarro, don Gustavo Campos, don Enrique Jimenez Núñez, don Luiz Valle, don Joaquín Calderón, don Gregorio Mata, don Pablo Torres, don Atanasio Coto, don Ramón Bejarano y otros.

El primer órgano vino a la parroquia en tiempo de don Victoriano Rivera, y fue armado hábilmente, pero sin conocimiento técnicos, por don José Rivera, y como ignoraba el uso de "pedales", fueron éstos suprimidos por considerarlos inútiles en ese tiempo.

Don Francisco Peralta introdujo el órgano del Templo de San Francisco, de

muy buena fábrica inglesa, y algún tiempo después, él mismo introdujo el gran órgano de la Basílica de Los Angeles, de excelente madera de caoba, que no obstante haber sufrido el terremoto de 1910 y las consiguientes traslaciones, siguió sirviendo hasta hace muy pocos días.

De don José María Valle fue bisnieto don Félix Mata Valle, que heredó las mismas aficiones musicales; tocaba violín y flauta y hábilmente acompañaba con la guitarra. Los hijos de don Félix también han cultivado con delicadeza las bellezas del Arte.

Hubo en tiempos del Maestro Campabadal (don José), un sexteto famoso que lo componían con Jun Sánchez, flauta; don José Meneses, clarinete; don Pablo Torres, violín; don Evaristo Quesada y don Rafael Trejos, guitarras y el Director don José Campabadal que tocaba el contrabajo. Este sexteto recorría gran parte de la ciudad dando serenatas. Solamente vive de ellos, don Pablo Torres.

Hubo otros artistas de fama que tocaban invariablemente en todas las fiestas religiosas, tales como don Florentino Vega y don Jesús Jiménez, violines, y don Rafael Chavarría, violoncelista. En San Rafael de Oreamuno estaba don Ramón Ramírez Guillén, violinista y aficionado a la escultura; sus hijos (don José Ma., don Lucas, don Francisco y don Ramón), también son músicos.

También hubo dos buenos cornetines, don Julián Calderón, que luego pasó a la banda de San José, y don Macedonio Durán, de la de Cartago; y don Joaquín Chacón, excelente contrabajista, ya fallecidos los tres.

Bajo la dirección del Maestro don Rosendo Freer, la banda militar tomó un buen auge artístico. Sirvió don Rosendo por espacio de 22 años, sorprendiéndole la muerte en el puesto. Fue Maestro de Capilla en varios templos y fundó la Sociedad conocida con el nombre de SANTA CECILIA, de poca duración.

Don Pedro Vicente Lachner, de origen alemán, llegó al país en 1866 y se radicó en esta ciudad, donde casó con doña Esmeralda Sandoval. Murió en 1876 en Puntarenas. En Cartago vivió 7 años. Fue maestro de Capilla en varias iglesias. Dió las clases de Música y Dibujo en el Colegio de San Luis Gonzaga y fué muy favorecido en su clientela particular en las clases de canto y piano. Fué el padre del Doctor don Vicente Lachner Sandoval, ac-

tual Director del Colegio de San Luis, quien también siente especial gusto por la Música. Su nieto, don Hernán Lachner, profesional titulado ya, es gran violinista, habiendo hecho especiales estudios de Música en Alemania por espacio de 4 años.

Don José Campabadal, a su llegada al país, impulsó mucho el Arte en Cartago. Poco después de su llegada, dice don Manuel de Jesús Jiménez, fué llamado a la Dirección de la clase de música de San Luis Gonzaga, regentado entodces por los Padres Jesuitas, y de esta clase salieron



Don Gustavo Campos Martínez

Discípulo muy aventajado del maestro don José Campabadal. Con su talento nada común adquirió grandes conocimientos sobre música.

varios alumnos notables que mucho honraron el Arte en Costa Rica, como, por ejemplo don Alejandro Monestel, organista de la Iglesia Catedral, don Octavio Morales, Director de la banda de Heredia, los hermanos don Enrique y don Gerardo Jiménez, excelentes pianistas; don Eduardo Peralta, Maestro de Capilla de San Nicolás, y otros muchos que ejercieron el Arte con más o menos provecho. Verdad es que algunos de ellos ya tenían ligeras nociones musicales cuando entraron al Colegio, pero es indudable que allí las perfeccionaron merced a sus propias aptitudes y a la acertada dirección de Campabadal. Justo es decir que en al año 1878 llegó a Cartago el Reverendo Padre Luis A. Gamero, modesto jesuita e inteligente com-

positor, que contribuyó mucho a la buena marcha del Colegio en la parte musical."

Don Gustavo Campos fué un inspirado músico, por muchos años Profesor en el Colegio de San Luis Gonzaga y Maestro de Capilla en varias Iglesias de la ciudad.

Don Pedro Calderón, violinista notable, por largos tiempos fue director de orquestas, que le dieron renombre; compositor de varias piezas de carácter religioso y profano.

Hace muy poco tiempo murió don Amando Obando, joven aventajado en el Arte. No tenía aún los veinte años y su música era sentimental y de mucho fondo. Daba clases a domicilio, siendo el preferido de una muy buena parte de nuestra sociedad. También falleció hace muy pocos meses don Ramón Bejarano, músico de grandes méritos y de una práctica de muchos años.

Actualmente podemos citar, entre los músicos de primera línea, a don Jorge Mata Oreamuno, Director de Orquesta y Profesor del Colegio de San Luis; don Luis Valle Martínez, Maestro de Capilla y Profesor en varias escuelas de la ciudad. Don Ricardo Roias Martínez, hábil Director de Orquesta. Don Rafael Angel Orozco, Maestro de Música en escuelas de Los Angeles.

También debe citarse a don Augusto Orozco, don José Fonseca y don Eligio Mata, flautistas; don Manuel Mata Oreamuno, don Gregorio Mata, don Claudio Calderón, don José Angel Coto, don Rafael Obando, y don Jorge Mora, violinistas; don Anastasio y su hijo don Juan de Dios Coto, contrabajistas; Don Juan Moya y don Baltasar González, clarinetistas; Don Joaquín Guzmán, Músico Mayor de la banda; Don Napoleón Baltodano, cornetista; Don Ildefonso Acevedo y don Santiago Walker, barítonos.

No debe terminarse esta reseña artística sin incluir al Maestro don Roberto Campabadal, que por largos años fue Director de la Banda Militar de esta ciudad y Profesor del Colegio de San Luis Gonzaga. Sus esfuerzos han sido recompensados con distinguidas y valiosas condecoraciones, entre las que deben citarse la de la GRAN CRUZ PRO-ECCLESIA ET PONTIFICE y el título de CABALLERO DE LA SANTA SEDE, conferidos por S. S. el Papa Pío XI como Premio a la "Marcha Pontifical".

JESUS MATA GAMBOA

Cartago, Abril 1º de 1929.

Crónicas

El Bachiller del Colegio de San Luis, Licenciado don Julio Ortiz, contrajo matrimonio con la señorita Rita López Borbón. Esta Revista aunque un poco tarde saluda al nuevo hogar.

* *

Don Manuel Campos Jiménez, también Bachiller de este Colegio, estudiante de Derecho, hizo con muy buen éxito su examen de Pasante de Abogado en la primera semana de Marzo y ha establecido su oficina en esta ciudad, en la de su padre don Nabor Campos, y en San José en la del Licenciado don Carlos Brenes O.

* *

Don Rafael Lachner, Bachiller del San Luis, partió el 15 de febrero para Alemania donde hará sus estudios de Dentistería en la Universidad de Bonn. Al mismo tiempo partió con igual rumbo y por vía de paseo, la señora Bachiller María Isabel Lachner de Hoepker.

* *

En la Escuela Normal de Heredia hacen actualmente sus estudios de Pedagogía las señoritas

Notas de la Dirección

Como tributo a don Juan Rafael Mora, Patricio excelso

El Colegio de San Luis Gonzaga, en su afán de formar en la conciencia de los alumnos respeto y gratitud por todos los zapadores de la Patria, sacará el 30 de Abril un número especial de la revista, dedicada a tan esclarecido costarricense.

* *

A LOS MAESTROS DE PUNTARENAS

Esta Dirección agradece a los maestros de Puntarenas la buena

Bachilleres: Elena Chacón, Eida Escalante, Dora Moya, Carmen Escoto, Rafaela Baldares, Berenice Villanueva, Elida Arburola y Marta Pimentel.

* *

Empezaron este año su práctica escolar como maestras en las escuelas de Cartago, y lugares vecinos los Bachilleres: Ester Arrieta, Judit Marín, María León, María Casasola, Teresa Valle, Lilia Rivera, Carmen Sáenz, América Parini, Marina Coto, Agustín Fumero; en Puntarenas Marta Bonilla Guevara.

* *

El 4 de Marzo hicieron sus exámenes de Bachillerato la señorita Ester Arrieta León y don Eladio Aguilar León; este último ingresó enseguida a la Escuela de Derecho en San José.

* *

El señor don René Van Huffel dejó sus clases de Francés en este Colegio por aceptar las del Liceo de Costa Rica. Con sentimiento vemos partir al excelente y querido Profesor.

acogida que han sabido darle a la Revista, y así mismo pone de manifiesto el marcado interés de parte del señor Inspector, don Manuel Obando, por todo lo que signifique perfeccionamiento y renovación.

* *

La Revista del Colegio, que estaba saliendo en los Talleres de los Padres Capuchinos, saldrá de ahora en adelante en la Imprenta Ujueta. Agradecemos a la Imprenta de los Capuchinos todas las atenciones que nos dispensaron.

Compañía Eléctrica de Costa Rica

Cartago, Costa Rica

Sociedad anónima por acciones, incorporada bajo las leyes del Estado de Maryland, Estados Unidos de América, y registrada y establecida en Costa Rica. Esta importante empresa industrial tiene el control de cuatro grandes compañías afiliadas, que son: la Compañía Eléctrica de Cartago, la Compañía Eléctrica de Limón, la Compañía Eléctrica de Puntarenas y la Compañía Eléctrica de Turrialba.

En año 1914, al comenzar la gran guerra europea, las empresas de utilidad pública de los Estados Unidos, y, en especial, aquellas que tenían que suministrar energía eléctrica, en sus formas conocidas, de luz, fuerza y calefacción, entraban en una nueva era, pues se comenzó a aplicar un principio de carácter económico social, que dió a esas compañías una orientación más adecuada, al pasar de manos de unos cuantos capitalistas a un gran número de personas, y convertirse de esta manera en empresas de propiedad de miles de individuos que llegaron a ser accionistas de ellas.

El interés por la nueva organización de las empresas industriales se despertó en todas las esferas

sociales y comerciales del país y abarcó todas sus grandes actividades. Debido a esta importante y oportuna transformación, la industria eléctrica, revolucionada, pudo pasar de un lugar secundario al puesto más prominente que industria alguna haya alcanzado en los países civilizados.

Este importante paso, que ha dado los resultados más positivos y beneficiosos, y despertó entusiasmo enorme en la mente del pueblo americano por las industrias de utilidad pública, es, precisamente lo que ha hecho de los Estados Unidos el país más rico y más independiente del mundo. Siguiendo esta norma provechosa y favorable para todos, la Compañía Eléctrica de Costa Rica, al comenzar sus actividades en este país, se propuso firmemente implantar el sistema envidiable de que el público costarricense pudiese adquirir una parte de sus acciones, a fin de que esta industria eléctrica, tenga un carácter nacional, sea esencialmente de utilidad pública, y queden en el país buena parte de sus utilidades.

Con este fin se resolvió por el Directorio colocar en Costa Rica cinco mil acciones privilegiadas y

mil acciones comunes, que representan para el país, una inversión de quinientos mil dólares. Es esta una magnífica inversión si se toma en cuenta que los seis mil consumidores que ahora tiene la Compañía, y los cinco mil caballos de fuerza eléctrica de que dispone, no es aventurado predecir que, antes de dos años, podrán transformarse en veintidós mil consumidores y en veinte mil caballos de fuerza eléctrica. Esto será el resultado que procurarán a esta empresa las nuevas y modernas instalaciones con que se está dotando a cada una de sus plantas eléctricas.

La Compañía Eléctrica de Costa Rica abarca un campo de acción que se extiende a casi todo el país, con excepción, por el momento, de San José, Heredia y Alajuela. Es intención de esta compañía unir, con el tiempo, las líneas de transmisión que sirvan a cada una de sus comunidades. Las líneas de distribución así como las de transmisión, pertenecientes a las varias compañías, están montadas en su mayor parte, sobre postes de acero. La energía eléctrica que produce actualmente es enviada por líneas que se descomponen así: 14 millas de 2,300 voltios, 12 millas de 6,600 voltios, 62 millas de 11,000, y 20 millas de 22,000 voltios

El valor total de las propiedades físicas y comerciales de las afiliadas de la Compañía Eléctrica de Costa Rica es de \$ 2.308,300 oro americano.

La Compañía Eléctrica de Cartago posee las plantas generadoras Central y Barro Morado, y fuerza hidráulica en Agua Caliente. Las líneas de transmisión son de 2,300 y 6,600 voltios. Sus sistemas

de distribución abarcan, además de la ciudad de Cartago, los pueblos vecinos de San Rafael de Oreamuno, Concepción. San Nicolás, Agua Caliente, San Francisco, Dulce Nombre, Paraíso, Tierra Blanca, Arenilla, etc.

Tanto la capital de la Provincia de Cartago, como los pueblos nombrados, gozan de luz, fuerza y calefacción, y en el futuro cercano los pueblos de Cot, Potrero Cerrado y las fincas más apartadas podrán contar con el factor eléctrico, en las formas ya mencionadas, y todo consumidor de energía eléctrica será especialmente atendido por el Departamento de Servicio de la Compañía, íntimamente ligado al Departamento de Ventas, encargado de ver el modo que todo hogar esté perfectamente dotado con todos los aparatos eléctricos que hoy hacen la vida tan higiénica, cómoda y feliz, en el hogar norteamericano.

La Compañía Eléctrica de Limón, dotada de una planta generadora de primera clase, que ha sido construída desde sus cimientos en menos de cien días, y que posee un sistema de distribución de energía eléctrica, de acuerdo con las necesidades modernas, muy pronto habrá llevado la Corriente eléctrica, en sus tres formas, hasta el hogar más humilde de la población, y extenderá después su acción comercial a los pueblos y fincas vecinos.

Esta Compañía, como la de Cartago, tiene organizados los Departamentos de Servicio y Ventas, los cuales forman parte integrante de toda compañía de utilidad pública que desee servir a sus consumidores con los medios mejores posibles y en el momento que le sean solicitados.

La Compañía Eléctrica de Puntarenas está dotada de plantas tan modernas y poderosas como la de Guacimal, que tiene una potencia de tres mil caballos y una línea de transmisión de 22,000 voltios, cuya longitud a la sub-estación «La Sierra» es más o menos, de 15 kilómetros. Cuenta además, con las plantas generales del río Barranca, las cuales transmiten energía eléctrica de 11,000 voltios a Puntarenas, cubriendo una distancia de más de 40 kilómetros.

Los pueblos de Orotina, Palmares, San Ramón, San Mateo, Atenas, etc., gozan también de los privilegios de luz, fuerza y calefacción. Antes de un año, muchos pueblos y fincas importantes de la provincia de Guanacaste podrán contar con el vehículo de progreso y felicidad que es hoy el factor eléctrico.

La Compañía Eléctrica de Turrialba está funcionando con su planta antigua, pero está construyendo una nueva, que muy pronto comenzará a distribuir energía eléctrica, no sólo a la ciudad de Turrialba propiamente dicha, sino que también a los pueblos vecinos y, especialmente, a las fincas, que tanto necesitan de ella.

En pocos años más, Turrialba será, posiblemente la ciudad más próspera del país, y su adelanto se lo deberá a la agricultura, que avanza a pasos agigantados en toda esa zona. Allí se hacen grandes y nuevas plantaciones de café, con una intensidad nunca vista en el país. Y la agricultura reclamará cada día, luz, fuerza y calefacción para mover sus múltiples maquinarias y permitir la vida cómoda del trabajador.

Son directores de la Compañía Eléctrica de Costa Rica, los señores don Ricardo Jiménez Oreamuno,

Cartago, ex-Presidente de Costa Rica; don Ricardo Pacheco C., Cartago, Vice-Presidente del Crédito Agrícola de Cartago y Director del Banco Internacional de Costa Rica; don Henry B. Price, New York, Estados Unidos, Vice-presidente de los Ferrocarriles de Centro América y Vicepresidente de Minor C. Keith, Inc.; don H. T. Purdy, San José, Ingeniero, representante de la Westinghouse Electric International Co.; don Tomás Soley Güell, San José, Director del Banco del Crédito Hipotecario de Costa Rica; Dr. don Alexander F. Pirie, Cartago, Presidente del Banco Crédito Agrícola de Cartago; don Dwight S. Bobb, Chicago, Estados Unidos, Apoderado de Good, Childs, Bobb, & Westcott; don John Saxe, Administrador de la Compañía Eléctrica de Costa Rica, Cartago; don A. L. Kech, Chicago, Estados Unidos, Ingeniero Consultor y Presidente de la Compañía Eléctrica de Costa Rica.

Para sus transacciones comerciales y financieras, la Compañía Eléctrica de Costa Rica está representada por su Departamento de Finanzas, a cargo del ingeniero don Octavio E. Allende y se sirve de los siguientes bancos, que son los agentes de la Compañía Eléctrica de Costa Rica: Banco de Costa Rica, en San José, Puntarenas y Limón; Banco Rivera & Co., en Cartago y Turrialba; Sasso & Pirie Sucs., en San José; Banco John M. Keith, en San José y Limón; Banco Crédito Agrícola de Cartago, en Cartago; E. Riva & Co., en Alajuela

OCTAVIO E. ALLENDE

Gerente del Departamento de Finanzas
de la Compañía Eléctrica de Costa Rica

YA CARTAGO TIENE PERIODICO

"EL DEBATE" es el nombre del nuevo PERIODICO que nuestro estimable amigo don Rubén Hernández dirige y que se hacía necesario en Cartago, toda vez que, viene a suplir la falta de "El Renacimiento". Auguramos vida larga al nuevo periódico y "LA REVISTA DEL COLEGIO DE SAN LUIS", presenta su saludo a "EL DEBATE".

Que el público de Cartago aprecie la labor de este periódico y que vea en él tan sólo la labor de jóvenes que luchan, que procuran el engrandecimiento del pueblo natal y también el engrandecimiento de la Patria.

Preferida del público de Cartago es la

MINIATURA

DE

JOSE MANUEL ORTIZ

Esmerada por la atención que presta a su numerosa clientela y por su extenso surtido en el ramo de géneros.

Especial en paraguas y sombrillas, es la MINIATURA. Compre en ella y quedará más que satisfecho. Hay gran cantidad de sombreros Borsalino de la acreditada marca Antica Casa.

Disfrute del buen clima de Cartago



COMPRE ESTA CASA

Construida con todo confort

Entenderse con **VICTOR CUBERO**

IMPRENTA UJUETA
SAN JOSE C. R.